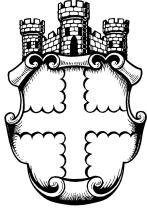


STADT EUPEN



VILLE D'EUPEN

Steuerjahr / Exercice d'imposition 200...

STADTVERWALTUNG EUPEN
Finanzdienst
Rathausplatz 14

4700 EUPEN

Versanddatum/Date d'expédition:

Finanzdienst
Service des finances

Steuern – Taxes
087/59.58.32

Steuer auf Werbetafeln Taxe communale sur les panneaux publicitaires

ERKLÄRUNGSFORMULAR 200..-FORMULE DE DECLARATION 200..

Sehr geehrte Damen und Herren,
hiermit teilen wir Ihnen mit, dass zugunsten der Stadt eine jährliche Steuer auf die zum 1. Januar 200... auf dem Stadtgebiet gelegenen Werbetafeln erhoben wird. Diese Steuer wird durch den Eigentümer der Werbetafel geschuldet. In Anwendung der städtischen Steuerordnung bitten wir Sie daher, die nachstehenden Angaben zu vervollständigen.

Die Auskünfte sind für JEDE Werbetafel auf dem Stadtgebiet zu erteilen.

Alle Angaben können in einem Verzeichnis gemacht werden, das der Erklärung beigelegt wird.

Mesdames, Messieurs,

Nous nous permettons de vous informer qu'il est perçu au profit de la ville une taxe annuelle sur les panneaux publicitaires situés au 1er janvier 200... sur le territoire de la ville d'Eupen. La taxe est due par le propriétaire du panneau. En application du règlement de cette taxe communale, nous vous demandons de nous communiquer les renseignements demandés.

Veuillez fournir les renseignements pour CHAQUE panneau publicitaire sur le territoire de la ville d'Eupen. Tous ces éléments pourront faire objet d'un tableau formant annexe à la déclaration.

Eigentümer der Werbefläche - Propriétaire des panneaux publicitaires:

Lage & Größe der Werbefläche - Emplacement et surface des panneaux publicitaires:

Auszug aus der städtischen Steuerordnung H12 (Stadtratsbeschluss vom 19.12.2007):

Artikel 4: Die Steuer wird wie folgt festgelegt: 0,70 EUR pro dm² o. Bruchteil eines dm² der gesamten Werbefläche

Artikel 5: Die Stadtverwaltung übermittelt dem Steuerpflichtigen ein Erklärungsformular, das dieser vor Ablauf der in dem Formular angegebenen Frist ausgefüllt und unterschrieben zurückschicken muss. Jede Änderung in Bezug auf Größe und Standort der Werbetafeln ist der Stadtverwaltung unverzüglich mitzuteilen.

Extrait du règlement de taxation communale H12 (délibération du conseil communal du 19.12.2007):

Article 4: La taxe est fixée à 0,70 EUR par dm² ou fraction de dm² de surface du panneau publicitaire.

Article 5: L'administration communale adresse au contribuable une formule de déclaration que celui-ci est tenu de renvoyer, dûment remplie et signée, avant l'échéance mentionnée sur ladite formule. Toute modification quant à la grandeur et à l'emplacement des panneaux publicitaires doit être immédiatement communiquée à l'administration communale.

....., den/le ... / ... / 200...

.....
(Unterschrift - signature)

Rathausplatz 14
4700 Eupen

Tel.: 087/59.58.11
Fax: 087/59.58.00
info@eupen.be
www.eupen.be

Unternehmensnummer:

0206.618.215

DEXIA: 091-0004191-49

IBAN: BE97 0910 0041 9149

BIC: GKCCBEBB

Wir bitten Sie, dieses Erklärungsformular ausgefüllt und unterschrieben zurückzusenden an die STADTVERWALTUNG EUPEN, RATHAUSPLATZ 14, 4700 EUPEN. In Ermangelung einer Erklärung nach dem angegebenen Datum oder im Falle einer falschen, unvollständigen oder ungenauen Erklärung wird der Steuerpflichtige unter Anwendung des doppelten Steuersatzes von Amts wegen besteuert. Nous vous prions de bien vouloir renvoyer cette formule de déclaration, dûment remplie et signée, à L'ADMINISTRATION COMMUNALE D'EUPEN, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE 14 A 4700 EUPEN. La non-déclaration dans les délais prévus ou la déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise de la part du redevable entraîne l'enrôlement d'office de la taxe (montant double).